



INSTRUKCJA OBSŁUGI



ELEKTRYCZNE URZĄDZENIE DO SPIENIANIA I PODGRZEWANIA MLEKA MKW-03M

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI 3

GB

USER MANUAL 9

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ 14

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG..... 20

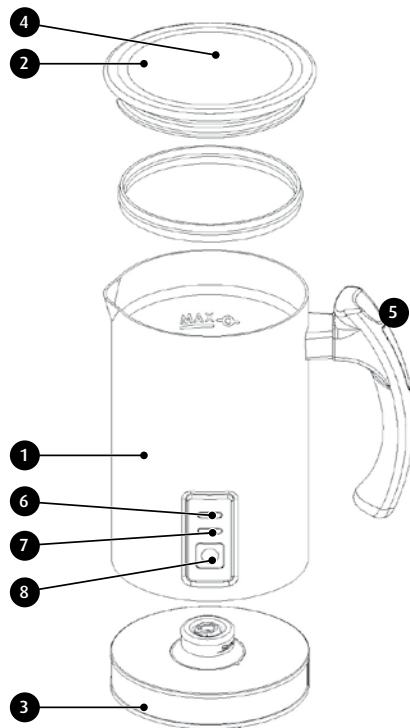
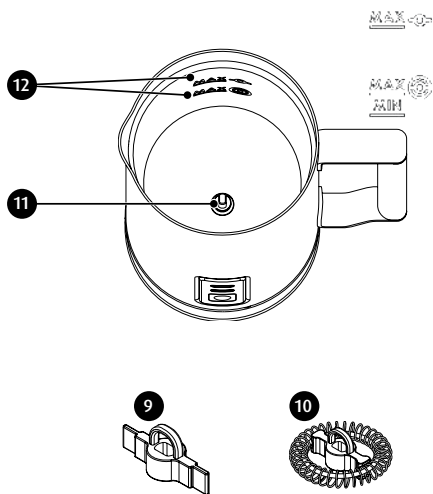
WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA:

- Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci.
- Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów, niż zostało przeznaczone.
- Nie zanurzaj urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub innych płynach. Wtyczka i przewód muszą być zawsze suche.
- Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy nie używasz urządzenia lub przed rozpoczęciem czyszczenia.
- Nie używaj uszkodzonego urządzenia, również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Nie korzystaj z urządzenia na wolnym powietrzu.
- Nie wieszaj przewodu zasilania na ostrych krawędziach i nie pozwól, aby stykał się z gorącymi powierzchniami.
- Nigdy nie napełniaj dzbanka powyżej maksymalnego poziomu – z przepelnionego dzbanka może wydostawać się mleko
- Przed postawieniem urządzenia na podstawie upewnij się że jest ono wyłączone.
- Podczas spieniania/mieszania mleka pokrywa urządzenia musi być zamknięta.
- Używaj urządzenia do spieniania i podgrzewania mleka tylko i wyłącznie z załączoną do niego podstawą.
- Nie ustawiaj urządzenia blisko źródła ciepła oraz na gorących powierzchniach.
- Używaj urządzenia tylko do spieniania i podgrzewania mleka.
- W czasie podgrzewania mleka nie dotykaj obudowy urządzenia, gdyż może być ona gorąca.
- Urządzenie powinno być podłączone do gniazdka sieciowego z bolcem uziemującym.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego.
- Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem/urządzeniem.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby

o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenie były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

- ▶ Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- ▶ Nie wolno włączać urządzenia bez mleka w dzbanku .
- ▶ Użycie akcesoriów nie zalecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia lub wypadek.
- ▶ W razie nietypowych dźwięków, zapachów lub dymu wydobywających się z urządzenia, należy je natychmiast wyłączyć, a następnie skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym w celu naprawy urządzenia.
- ▶ Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- ▶ Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- ▶ Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- ▶ **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**

OPIS URZĄDZENIA:



1. Dzbanek /o pojemności maks. 500 ml/ ze stali nierdzewnej o podwójnych ściankach – system termoizolacji – gwarantuje przedłużone utrzymanie właściwej temperatury mleka
2. Transparentna pokrywa
3. Stabilna obrotowa podstawa 360° z nóżkami antypoślizgowymi
4. Mocowanie do mieszadeł
5. Uchwyt dzbanka
6. Lampka kontrolna sygnalizująca funkcję mieszania
7. Lampka kontrolna sygnalizująca funkcję podgrzewania
8. Włącznik/wyłącznik
9. Mieszadło do podgrzewania mleka
10. Mieszadło do spieniania mleka
11. Bolec do zamocowania mieszadła
12. Oznaczenie maksymalnego poziomu do którego można wlać mleko w zależności od użytego mieszadła:
 - Mieszadło do podgrzewania mleka **9** – wyższy poziom max – 240 ml, min - 70 ml
 - Mieszadło do spieniania mleka (na zimno bądź z podgrzewaniem) **10** – niższy poziom max – 115 ml, min - 70 ml

PRZED UŻYCIEM:

Rozpakuj urządzenie i upewnij się, że żadna część nie jest uszkodzona. Wyczyść wnętrze urządzenia łagodnym detergentem. Pokrywa dzbanka 2 i mieszadła 9,10 mogą zostać wyczyszczone pod bieżącą wodą przy użyciu łagodnego detergentu. Ostrożnie przetrzyj wilgotną ściereczką zewnętrzną część urządzenia.

UŻYCIE:

SPIENIANIE MLEKA BEZ PODGRZEWANIA – NA ZIMNO (MAKS. 115 ML):

Zamontuj na specjalnym bolcu 11 mieszadło do spieniania mleka 10. Napełnij dzbanek 1 do dolnej linii MAX. Przytrzymaj włącznik 8 przez 2 sekundy. Urządzenie rozpocznie pracę co będzie również sygnalizowane przez świecącą się kontrolkę 6. Cykl spieniania trwa ok. 100 sekund. Po zakończonym cyklu, urządzenie wyłączy się a kontrolka sygnalizująca 7 będzie jeszcze przez chwilę migać.

SPIENIANIE MLEKA Z PODGRZEWANIEM – NA CIEPŁO (MAKS. 115 ML):

Zamontuj na specjalnym bolcu 11 mieszadło do spieniania mleka 10. Napełnij dzbanek 1 do dolnej linii MAX. W przypadku mleka o wyższej zawartości tłuszczu należy wlać nieco mniejszą ilość. Nadmiar mleka może spowodować jego wypłynięcie podczas spieniania. Naciśnij włącznik 8. Zapalą się obydwie kontrolki sygnalizujące 6,7. Cykl ten trwa ok. 100 sekund (w zależności od temperatury początkowej). Po zakończonym cyklu przez chwilę będzie migać kontrolka sygnalizująca funkcję podgrzewania 7.

PODGRZEWANIE MLEKA Z MIESZANIEM (MAKS. 240 ML):

Zamontuj na specjalnym bolcu 11 mieszadło do podgrzewanego mleka 9. Napełnij dzbanek 1 do górnej linii MAX. Naciśnij włącznik 8. Zapalą się obydwie kontrolki sygnalizujące 6,7. Cykl ten trwa ok. 100 sekund (w zależności od temperatury początkowej). Po zakończonym cyklu przez chwilę będzie migać kontrolka sygnalizująca funkcję podgrzewania 7. Dzięki funkcji mieszania podczas podgrzewania do dzbanka wraz z mlekiem możemy dodać kakao. Po skończonym cyklu otrzymamy perfekcyjnie wymieszane, odpowiednio podgrzane kakao, nadające się prosto do picia.

UWAGA! Podczas pracy urządzenia, nie należy zdejmować pokrywy 2 – może to spowodować wydostanie się mleka z dzbanka.

Dzbanek o podwójnych ściankach: system termoizolacji który gwarantuje przedłużone utrzymanie właściwej temperatury mleka.

WYMIANA MIESZADEŁ:

Zakładanie i wymiana mieszadeł jest bardzo łatwa. Wystarczy wybrać mieszadło **9**, **10** po czym nałożyć je na specjalny bolec **11** dopasowując kształt gniazda w mieszadle do kształtu bolca **11** znajdującego się wewnątrz dzbanka.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA:

UWAGA! Ze względów higienicznych należy po każdym użyciu dokładnie wyczyścić urządzenie. W przeciwnym razie może dojść do rozwoju mikroobów. Ani dzbanek **1** ani podstawka **3** nie nadają się do zanurzania w wodzie bądź czyszczenia pod bieżącą wodą. Do czyszczenia nigdy nie używaj żrących chemikaliów ani środków szorujących.

1. Przed rozpoczęciem czyszczenia koniecznie wyjmij wtyczkę z gniazdka.
2. Zdejmij dzbanek **1** z podstawki **3** i odczekaj, aż urządzenie ostygnie.
3. Zdejmij mieszadło do podgrzewanego mleka **9** lub mieszadło do spieniania **10**.
4. Przeźroczyta pokrywa dzbanka **2**, mieszadło do podgrzewanego mleka **9** oraz mieszadło do spieniania **10** mogą być czyszczone pod bieżącą wodą.

UWAGA! Nie należy czyścić wyżej wymienionych części w zmywarce.

5. Wnętrze dzbanka **1** dokładnie umyć wilgotną ściereczką z odrobiną łagodnego detergentu. Następnie przetrzeć czystą szmatką i osuszyć.
6. Zewnętrzna część urządzenia ostrożnie przetrzeć wilgotną ściereczką.

UWAGA! Woda nie może dostać się do elektrycznych części urządzenia na spodzie termoizolowanego dzbanka **1**.

7. Dzbanek **1** oraz podstawy **3** nie wolno zanurzać w wodzie!

DANE TECHNICZNE:

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.

Długość przewodu sieciowego: 0,74 m



UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych.

PRAWIDŁOWE USUWANIE PRODUKTU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

Polska



Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu AGD lub zgłosić jego odbiór z domu.

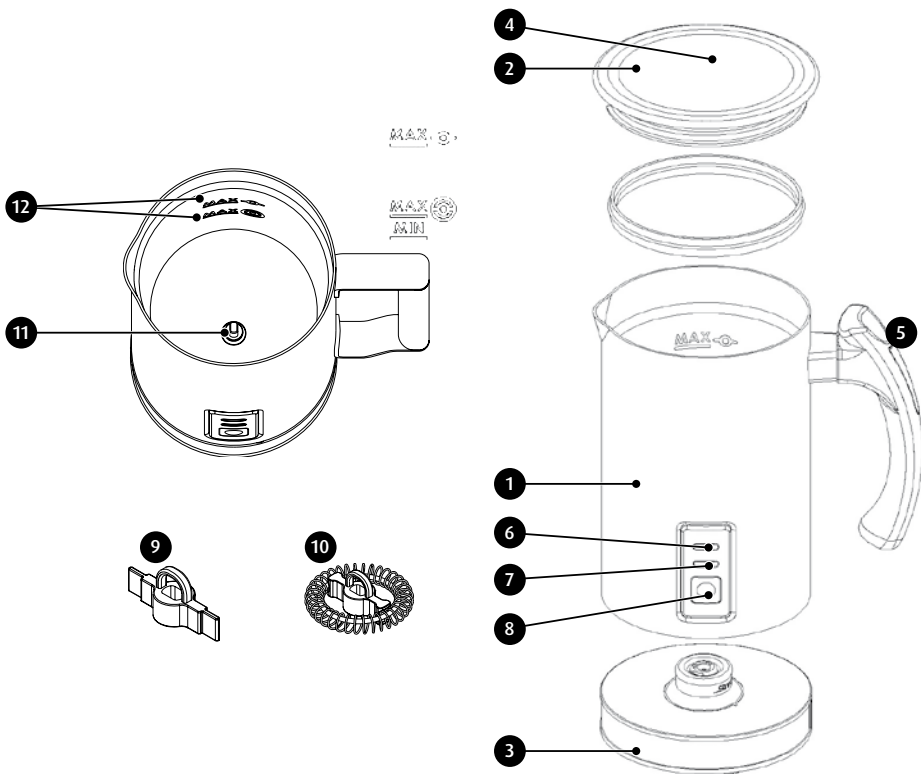
W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego usuwania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej lub z lokalnym Wydziałem Ochrony Środowiska. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komunalnymi.

SAFETY INSTRUCTIONS:

- Read carefully this manual before using the appliance.
- Close supervision is necessary when using the appliance near children.
- Do not use the appliance for the purposes different than it was designed for.
- Do not immerse the appliance, its cord and plug in water or any other liquids. The plug and the power cord must be kept dry at all times.
- Do not leave the appliance switched on when unattended.
- Always unplug the appliance when it is not in use or before cleaning.
- Do not use the appliance if it is damaged, also if the power cord or plug is damaged – return the appliance for repair to an authorized service centre.
- Do not use the appliance outdoors.
- Do not place the cord over sharp edges and keep it away from hot surfaces.
- Do not fill the jug above the maximum level – the milk may overflow from the jug.
- Before the appliance is placed on the base, make sure it is switched off.
- When frothing/stirring the milk, the lid must be closed.
- For frothing and heating the milk use only the base attached.
- Do not place the appliance near heat sources and on hot surfaces.
- Use the appliance for frothing and heating milk only.
- When heating the milk do not touch the housing as it may be hot.
- The appliance shall be plugged to an outlet with a protective earth pin.
- This appliance has been designed for domestic use only.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance is not intended for use by children under 8 years of age and individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.
- Store the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- Do not switch on the appliance without milk in the jug.
- Do not use the appliance for the purposes different than it was designed for.

- ▶ To avoid the risk of damage, fire or injury, always use the attachments recommended by the manufacturer.
- ▶ In the event of unusual sounds, odours or fumes coming out of the appliance, immediately switch it off and contact an authorized service centre for repair.
- ▶ Do not plug the power cord with wet hands.
- ▶ Do not remove the plug from the mains by pulling by the cord.
- ▶ In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
- ▶ **WARNING! Do not allow small children to play with the foil as there is a danger of suffocation!**

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE:



1. Jug /max. capacity 500 m/ with stainless steel thermo insulated double walls for optimum maintenance of a proper temperature of milk
2. Transparent lid
3. Stable swivel base 360° with non-slip feet
4. Place for the attachments
5. Handle
6. Stirring mode indicator lamp
7. Heating mode indicator lamp
8. On/Off switch
9. Whisk for heating milk
10. Whisk for frothing milk
11. Pin for fitting the whisk
12. Maximum level mark indicating the highest filling level depending on the whisk used:
 - Whisk for heating milk **9** – higher max. level – 240 ml, min. level - 70ml
 - Whisk for frothing milk (cold or hot mode) **10** – lower max. level – 115 ml, min. level - 70ml

BEFORE USE:

Unpack the appliance making sure every part is undamaged. Clean the inner surfaces of the appliance with a mild detergent. The lid of the jug **2** and whisks **9**, **10** may be cleaned under running water using a mild detergent. Carefully wipe the outer surfaces of the appliance with a damp cloth.

USAGE:

FROTHING MILK WITHOUT HEATING – COLD MODE (MAX. 115 ML):

Fit the frothing whisk **10** on a specially designed pin **11**. Fill the jug **1** up to the lower MAX level line. Hold the switch **8** for 2 seconds. The appliance will start and the indicator lamp **6** will light up. The cycle lasts about 100 seconds. After the cycle is finished, the appliance will switch off and the indicator lamp **7** will continue to flash for a while.

FROTHING MILK WITH HEATING – HOT MODE (MAX. 115 ML):

Fit the frothing whisk **10** on a specially designed pin **11**. Fill the jug **1** up to the lower MAX level line. In case of milk with a higher fat content pour a somewhat smaller quantity. Overfilling may cause an overflow during frothing. Press the switch **8**. Both indicator lamps **6**, **7** will light up. The cycle lasts about 100 seconds. After the cycle is finished, the heating indicator lamp **7** will continue to flash for a while **7**.

HEATING MILK WITH STIRRING (MAX. 240 ML):

Fit the heating whisk **9** on a specially designed pin **11**. Fill the jug **1** up to the MAX level line. Press the switch **8**. Both indicator lamps **6**, **7** will light up. The cycle lasts about 100 seconds. After the cycle is finished, the heating indicator lamp **7** will continue to flash for a while **7**. Using the stirring function during heating it is possible to add cocoa to the milk. After the cycle is finished, the cocoa is perfectly mixed, heated and ready to drink.

NOTE! During operation do not remove the cover **2 – this may cause milk to flow out of the jug.**

Double-walled jug: thermo insulation which ensures optimum maintenance of a proper temperature of milk.

REPLACING THE WHISKS:

The installation and replacement of whisks is very easy. Select the whisk **9**, **10** and place it onto a specially designed pin **11** by fitting the pin **11** in the jug to the slot in the whisk.

CLEANING AND MAINTENANCE:

NOTE! For hygienic reasons, it is recommended to clean the appliance thoroughly after each use. Otherwise it may result in bacterial growth. Do not immerse the jug **1, nor the base **3** in the water or clean it under running water. Do not clean the appliance using harsh chemicals and abrasive materials.**

1. Unplug the appliance before cleaning.
2. Take off the jug **1** from the base **3** and wait until the appliance cools down.
3. Remove the heating whisk **9** or the frothing whisk **10**.
4. The transparent lid of the jug **2**, heating whisk **9** and the frothing whisk **10** may be cleaned under running water.

NOTE! Do not clean the aforementioned parts in a dishwasher.

5. Clean the inner surfaces of the jug **1** with a damp cloth and a mild detergent. Next wipe it with a clean cloth and dry.
6. Carefully wipe the outer surfaces of the appliance with a damp cloth.

NOTE! Do not allow the water to come in contact with electrical components of the appliance on the bottom of thermo insulated jug **1.**

7. Do not immerse the jug **1** and the base **3** in water!

TECHNICAL DATA:

Technical parameters are indicated on the product nameplate.

Length of power cord: 0,74 m



NOTE! MPM agd S.A. reserves its right to modify the technical data!

PROPER DISPOSAL OF THE PRODUCT (waste electrical and electronic equipment)

Poland



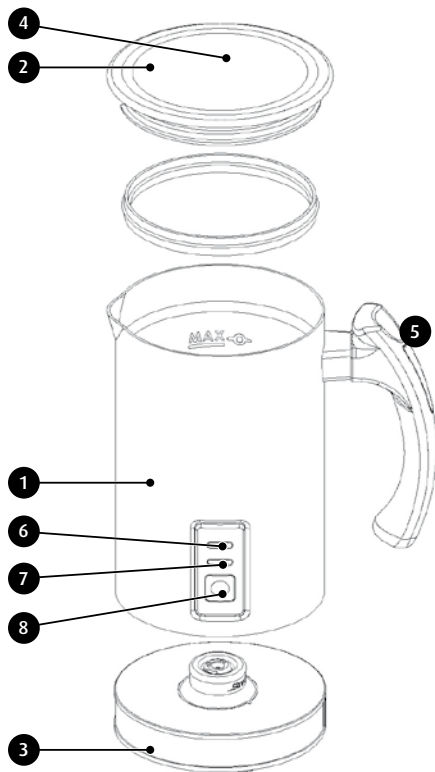
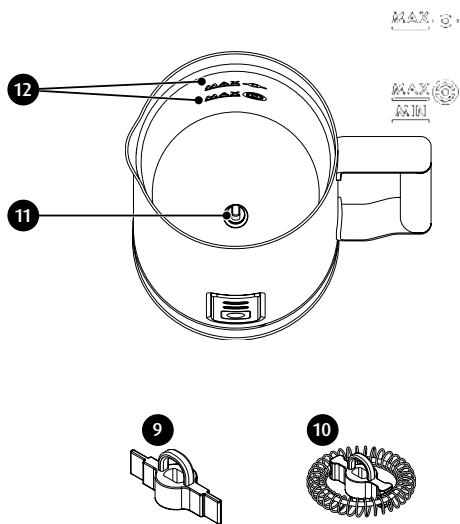
This symbol on the product indicates that the product, after its lifetime, should not be disposed with other household wastes. To avoid harmful influence on the environment and human health due to uncontrolled waste disposal, dispose the waste device to the service point of waste household appliances or report collecting it from home. In order to obtain detailed information about the location and how to dispose the waste electrical and electronic equipment in a safe way, contact your retailer or local Department of Environmental Protection. Do not dispose the device with other municipal waste.

ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ:

- ▶ Перед использованием внимательно прочитайте инструкцию по обслуживанию.
- ▶ Соблюдайте меры предосторожности, когда вблизи устройства находятся дети.
- ▶ Не используйте устройства для целей, не соответствующих его предназначению.
- ▶ Не погружайте устройство, провода и штепсель в воду или другие жидкости. Штепсель и провод должны быть всегда сухими.
- ▶ Не оставляйте устройство без присмотра во время работы.
- ▶ Всегда вынимайте штепсель из сетевого гнезда, когда Вы не пользуетесь устройством или производите его чистку.
- ▶ Не пользуйтесь поврежденным устройством, в случае, когда поврежден сетевой шнур или штепсель – в таком случае отдайте устройство для ремонта в авторизованном сервисном пункте.
- ▶ Не пользуйтесь устройством на открытом воздухе.
- ▶ Не вешайте провода питания на острых бровках и не допускайте их контакта с горячими поверхностями.
- ▶ Никогда не наполняйте ёмкость выше максимального уровня – из переполненной ёмкости может вытекать молоко
- ▶ Перед установкой устройства на основании убедитесь, что оно выключено.
- ▶ Во время вспенивания/перемешивания молока, крышка устройства должна быть закрыта.
- ▶ Используйте устройство для вспенивания и подогрева молока, исключительно с присоединенным к нему основанием.
- ▶ Не устанавливайте устройство вблизи источников тепла, а также на горячих поверхностях.
- ▶ Используйте устройство только для вспенивания и подогрева молока.
- ▶ Во время подогрева молока не касайтесь корпуса устройства, потому что он может быть горячим.
- ▶ Устройство должно быть подсоединено к сетевому гнезду с заземлением.
- ▶ Устройство предназначено только для домашнего употребления.
- ▶ Не разрешайте детям играть с оборудованием/устройством.

- ▶ Данное оборудование может использоваться детьми в возрасте старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими и умственными способностями, а так же лицами с отсутствием опыта и знакомства с оборудованием, при условии обеспечения присмотра или проведения инструктажа по безопасному использованию оборудования, с объяснением существующих угроз. Дети, не должны выполнять чистку и консервацию оборудования, без присмотра.
- ▶ Храните устройство и его шнур в местах недоступных для детей до 8 лет.
- ▶ Не разрешается включать устройство при отсутствии молока в емкости.
- ▶ Используйте устройство, только в предусмотренных целях.
- ▶ Использование аксессуаров, не рекомендованных производителем, может быть причиной повреждения устройства или несчастного случая.
- ▶ В случае нетипичных звуков, запаха или дыма из устройства, его необходимо немедленно выключить, и обратиться в авторизованный сервисный пункт, для ремонта устройства.
- ▶ Не вытаскивайте вилку из розетки питания за шнур.
- ▶ Не вставляйте вилку в розетку мокрыми руками.
- ▶ Для безопасности детей, пожалуйста, не оставляйте свободно доступные части упаковки (пластиковые мешки, картонные коробки, полистирол и т.д.).
- ▶ **ОСТОРОЖНО! Не разрешайте детям играть с пленкой. Опасность удушья!**

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА:



1. Кувшин с двойными стенками /объемом макс.500мл/ из нержавеющей стали – система термоизоляции – гарантирует длительное поддержание необходимой температуры молока
2. Прозрачная крышка
3. Поворотное основание 360° с противоскользящими ножками
4. Крепление для лопастей
5. Ручка кувшина

6. Контрольная лампочка функции перемешивания
7. Контрольная лампочка функции подогрева
8. Включатель/выключатель
9. Лопасты для подогрева молока
10. Лопасты для вспенивания молока
11. Штифт для крепления лопастей
12. Метка максимального уровня, до которого можно залить молоко в зависимости от употребляемых лопастей:

- Лопасты для подогрева молока **9** – наивысший уровень макс. – 240 мл, мин. 70 мл
- Лопасты для вспенивания молока (в холодном виде или с подогревом) **10** – самый низкий уровень макс. – 115 мл, мин. 70 мл

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ:

Распакуйте устройство и убедитесь, что все детали целы. Протрите внутреннюю часть устройства мягким моющим средством. Крышку кувшина **2** и лопасти **9, 10** можно промыть проточной водой с использованием мягкого моющего средства. Осторожно протрите влажной салфеткой внешние элементы устройства.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:

ВСПЕНИВАНИЕ МОЛОКА БЕЗ ПОДОГРЕВА – ХОЛОДНОЕ (МАКС. 115 МЛ):

Закрепите на специальном штифте **11** лопасти для вспенивания молока **10**. Наполните кувшин **1** до нижней линии MAX. Придержите включатель **8** в течение 2 секунд. Устройство начнет работать, о чем будет сигнализировать светящаяся контрольная лампочка **6**. Цикл вспенивания, длится около 100 секунд. После окончания цикла, устройство отключится, а сигнальная лампочка **7** будет еще несколько секунд мигать.

ВСПЕНИВАНИЕ МОЛОКА С ПОДОГРЕВОМ – ТЕПЛОЕ (МАКС. 115 МЛ) :

Закрепите на специальном штифте **11** лопасти для вспенивания молока **10**. Наполните кувшин **1** до нижней линии MAX. В случае молока с высокой жирностью, нужно влить немного меньшее количество. Избыток молока может быть причиной его выливания, во время вспенивания. Нажмите включатель **8**. Зажгутся обе сигнальные лампочки **6, 7**. Этот цикл длится около 100 секунд. После окончания цикла в течение нескольких секунд будет мигать сигнальная лампочка, функции подогрева **7**.

ПОДОГРЕВ МОЛОКА СО ПЕРЕМЕШИВАНИЕМ (МАКС. 240 МЛ):

Закрепите на специальном штифте **11** лопасти для перемешивания подогреваемого молока **9**. Наполните кувшин **1** до верхней линии MAX. Нажмите включатель **8**. Зажгутся обе сигнальные лампочки **6, 7**. Этот цикл длится около 100 секунд. После окончания цикла в течение нескольких секунд будет мигать сигнальная лампочка, функции подогрева **7**. Благодаря функции перемешивания, во время подогрева в кувшин с молоком можно добавить какао. После окончания цикла, получаем идеально подогретое молоко, или подогретое какао, которое готово к употреблению.

ВНИМАНИЕ! Во время работы устройства, не нужно снимать крышку **2** – это, может быть причиной выливания молока из кувшина.

Кувшин с двойными стенками: это система термоизоляции, которая гарантирует длительное поддержание соответствующей температуры молока.

СМЕНА ЛОПАСТЕЙ:

Установка и смена лопастей осуществляется очень легко. Достаточно выбрать лопасти **9, 10** после чего одеть их на специальный штифт **11**, подбирая форму гнезда в лопастях к форме штифта **11**, который находится внутри кувшина.

ЧИСТКА И КОНСЕРВИРОВАНИЕ :

ВНИМАНИЕ! По соображениям гигиены, нужно после каждого использования, тщательно вычистить устройство. В противном случае, в нем могут образоваться микробы. Ни кувшин **1** ни подставка **3** не должны погружаться в воду или под проточную воду. Для очистки не употребляйте едких химикатов и абразивных средств.

1. Перед началом чистки необходимо вынуть штепсель из розетки.
2. Снимите кувшин **1** с подставки **3** и подождите, пока устройство остынет.
3. Снимите лопасти для подогрева молока **9**, или лопасти для вспенивания **10**.
4. Прозрачную крышку кувшина **2**, лопасти для подогрева молока **9**, а также лопасти для вспенивания **10** можно чистить под проточной водой.

ВНИМАНИЕ! Не рекомендуется мыть вышеупомянутые части в посудомоечной машине.

5. Внутренность кувшина **1** тщательно промыть влажной салфеткой с добавлением мягкого моющего средства. Потом, протереть чистой салфеткой и высушить.
6. Внешнюю часть устройства осторожно протереть влажной салфеткой.

ВНИМАНИЕ! Вода не должна попадать на электрические части устройства в нижней части термоизолированного кувшина **1**.

7. Кувшин **1**, а также основание **3**, нельзя окуна́ть в воду!

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

Технические параметры указаны на маркировочном щитке изделия.
Длина сетевого провода: 0,74 м



ВНИМАНИЕ! Фирма MPM agd S.A. оставляет за собой право на внесение технических изменений.

RU

ПРАВИЛЬНОЕ УДАЛЕНИЕ ПРОДУКТА

(использованное электрическое и электронное оснащение)

Польша



Обозначение, размещаемое на товаре указывает, что продукт после истечения срока пригодности нельзя выкидывать с другими отходами домашнего хозяйства. Чтобы избежать вредного влияния на окружающую среду и здоровье людей, вследствие не контролируемого удаления отходов, использованное устройство следует доставить в точку приёма подержанной домашней техники или согласиться на её передачу дома. Для получения подробной информации на тему места и способа безопасного удаления электрических и электронных отходов пользователь должен связаться с точкой розничной продажи, или с местным Отделом охраны окружающей среды. Товар нельзя выкидывать вместе с другими коммунальными отходами.

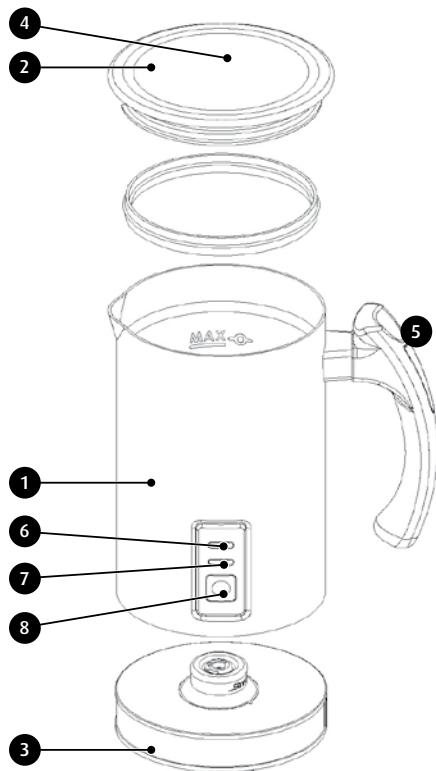
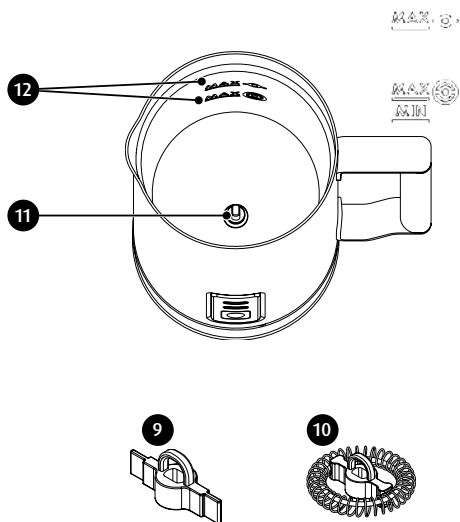
SICHERHEITSHINWEISE

- ▶ Vor Gebrauch lesen Sie genau die Bedienungsanleitung.
- ▶ Nur mit trockenen Händen bedienen.
- ▶ Besondere Vorsicht bei der Verwendung des Geräts ist geboten, wenn sich Kinder in der Nähe befinden!
- ▶ Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den dafür vorgesehenen Verwendungszweck.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- ▶ Elektronische Geräte sollten während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt sein.
- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker nach Gebrauch und vor der Reinigung immer aus der Steckdose.
- ▶ Defektes Gerät darf nicht benutzt werden, auch bei Beschädigung von Leitung oder Stecker – in diesem Fall muss das Gerät in einem autorisierten Service repariert werden.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- ▶ Halten Sie das Netzkabel fern von heißen Flächen, offenen Flammen, sowie von scharfen Kanten.
- ▶ Das Netzkabel in eine geerdete Steckdose stecken.
- ▶ Das Gerät nicht auf heißen Oberflächen abstellen.
- ▶ Gerät nicht in der Nähe anderer elektrischer Geräte, Herde, Öfen etc. abstellen.
- ▶ Das Gerät ist auf trockener, flacher und stabiler Fläche zu stellen.
- ▶ Das Gerät nur im Haushalt verwenden.
- ▶ Vor Arbeitsbeginn zuerst immer überprüfen, ob alle Geräteteile sachgemäß angebracht worden sind.
- ▶ Anwendung eines vom Gerätehersteller nicht empfohlenen Zubehörs kann Geräteschäden, Brand oder Körperverletzungen verursachen.
- ▶ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissens benutzt, sowie durch Kinder unter 8 Jahren verwendet zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt

oder erhielten von ihnen Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten das Gerät ohne Aufsicht weder reinigen, noch warten.

- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät und die Leitung an einem vor Kindern unter 8 Jahren geschützten Ort aufbewahren.
- Den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Dieses Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem, wie z. B. einer Funksteckdose, betrieben werden.
- Den Stecker nie mit nassen Händen in die Steckdose stecken.
- Aus Sicherheitsgründen sind lose Verpackungsteile (Kunststoffbeutel, Kartons, Styropor etc.) von Kindern fern zu halten.
- **WARNUNG! Kinder nicht mit Folie spielen lassen. Erstickungsgefahr!**
- Regelmäßig die Versorgungsleitung auf Beschädigungen prüfen.
- Das Gerät sollte nur zum Aufschäumen und zur Erwärmung der Milch verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht ohne Milch in der Kanne eingeschaltet werden.

GERÄTBESCHREIBUNG:



1. Kanne/mit dem Volumen von max. 500 ml/l aus Edelstahl mit doppelten Wänden - Wärmeisolation-System - garantiert eine verlängerte Einhaltung richtiger Milchtemperatur
2. Durchsichtiger Deckel
3. Stabile Drehgrundlage 360° z mit Anti-rutschfüßen
4. Befestigung des Rührwerks
5. Kannehalter
6. Die Funktion des Mischens kontrollierende Kontrolllampe
7. Die Funktion der Erwärmung kontrollierende Kontrolllampe
8. Schalter
9. Rührer zur Milcherwärmung
10. Rührer zur Milchaufschäumung
11. Bolzen zur Befestigung des Rührwerks
12. Markierung des Maximalniveaus, zu dem die Milch in der Abhängigkeit von dem verwerteten Rührwerk gefüllt werden kann.

- Rührwerk zur Erwärmung der Milch **9** – höheres Niveau max. -240 ml, min.- 70 ml
- Rührwerk zur Aufschäumen der Milch **10** (kalt oder mit der Erwärmung) -niedrigeres Niveau max. 115 ml. Min. - 70 ml

VOR DEM GEBRAUCH:

Packen Sie das Gerät aus und vergewissern Sie sich, ob kein Teil beschädigt ist. Den Innenteil des Gerätes mit einem milden Detergens abwaschen. Der Deckel der Kanne und **2** des Rührwerks **9, 10** kann unter dem laufenden Wasser bei der Anwendung eines milden Detergens gereinigt werden. Vorsichtig mit einem feuchten Lappen den Außenteil des Gerätes abwischen.

ANWENDUNG:

AUFSCHÄUMEN DER MILCH OHNE ERWÄRMUNG – KALT (MAX. 115 ML):

Am Sonderbolzen **11** das Rührwerk zum Aufschäumen der Milch montieren **10**. Kanne bis **1** zur unteren MAX.-Linie auffüllen. Schalter durch **8** 2 Sekunden gedrückt halten. Das Gerät beginnt die Arbeit, was auch durch eine leuchtende Leuchtlampe signalisiert wird **6**. Der Zyklus des Aufschäumens dauert 100 Sekunden. Nach dem abgeschlossenen Zyklus wird sich eine Leuchtanzeige des Gerätes einschalten **7** und sie wird durch einen Moment blinken.

AUFSCHÄUMEN UND ERWÄRMUNG DER MILCH – WARM (MAX. 115 ML):

Am Sonderbolzen **11** das Rührwerk zum Aufschäumen der Milch montieren **10**. Kanne bis **1** zur unteren MAX.-Linie auffüllen. Im Falle der Milch mit höherem Fettgehalt sollte man ein bisschen weniger auffüllen. Der Übermaß der Milch kann ihr Auslaufen während des Aufschäumens verursachen. Schalter drücken **8**. Es werden beide Leuchtlampen zu leuchten beginnen **6, 7**. Dieser Zyklus dauert ca. 100 Sekunden (in der Abhängigkeit von der Anfangstemperatur). Nach dem abgeschlossenen Zyklus wird durch einen Moment eine Leuchtlampe blinken, die die Erwärmungsfunktion signalisiert **7**.

ERWÄRMEN DER MILCH MIT MISCHEN (MAX. 240 ML):

Am Sonderbolzen **11** das Rührwerk zum Aufschäumen der Milch montieren **9**. Kanne bis zu oberen **1** MAX.-Linie auffüllen. Schalter drücken **8**. Es werden beide Leuchtlampen zu leuchten beginnen **6, 7**. Dieser Zyklus dauert ca. 100 Sekunden (in der Abhängigkeit von der Anfangstemperatur). Nach dem abgeschlossenen Zyklus wird durch einen Momente eine Leuchtlampe blinken, die die Erwärmungsfunktion signalisiert **7**.

Dank dieser Mischfunktion können wir während der Erwärmung in die Kanne Kakao hinzufügen. Nach dem abgeschlossenen Zyklus bekommen wir perfekt gemischtes, entsprechend erwärmtes Kakao, das man sofort trinken kann.

ACHTUNG! Während der Arbeit des Gerätes sollte der Deckel nicht abgenommen werden **2** – das kann das Auslaufen der Milch aus der Kanne verursachen.

Kanne mit doppelten Wänden mit doppelten Wänden: das Wärmeisolation-System, das eine verlängerte Einhaltung richtiger Milchttemperatur garantiert.

WECHSEL VON RÜHRWERKEN:

Montage und Wechsels des Rührwerks ist sehr leicht. Es reicht nur das Rührwerkzeug zu wählen **9, 10** und es danach auf den Sonderbolzen aufzusetzen, **11** die Form des Nestes im Rührwerkzeug an die Form des Bolzens anzupassen **11** drinnen in der Kanne befindet.

REINIGUNG UND WARTUNG:

ANMERKUNG! Aus hygienischen Gründen sollte das Gerät nach jedem Gebrauch genau gereinigt werden. Andernfalls können sich Mikroben entwickeln. Sowohl die Kanne als auch **1** der Untersatz **3** eignen sich nicht dazu, im Wasser eingetaucht zu werden oder unter dem fließenden Wasser zu reinigen. Zur Reinigung nie ätzende Chemikalien sowie scheurnde Mittel verwenden.

8. Vor der Beginn der Reinigung unbedingt die Stecker aus der Steckdose ziehen.
9. Kanne von dem **1** Untersatz abstellen **3** und abwarten, bis das Gerät abkühlt.
10. Das Rührwerk zur erwärmenden Milch **9** oder das Rührwerk zum Aufschäumen abmontieren **10**.
11. Durchsichtiger Deckel der Kanne **2**, Rührwerk zur erwärmten Milch **9** sowie ein Rührwerk zum Aufschäumen **10** können unter dem laufenden Wasser gereinigt werden.

ANMERKUNG! Man darf die oben genannten Teile im Geschirrpülmaschine nicht gewaschen werden.

12. Den Innenteil **1** der Kanne genau mit einem feuchten, sauberem Tuch mit einem milden Detergens abwaschen. Dann mit einem sauberen Lappen abwischen und austrocknen lassen.
13. Der äußeren Teil des Gerätes vorsichtig mit einem feuchten Lappen abwischen.

ANMERKUNG! Das Wasser kann in elektrische Teile des Gerätes am Boden der thermosolierten Kanne nicht gelangen **1**.

14. Die Kanne sowie der **1** Untersatz **3** dürfen im Wasser nicht eingetaucht werden!

DÜRFEN IM WASSER NICHT EINGETAUCHT WERDEN!

Technische Parameter sind auf dem Typenschild des Produktes angegeben.

Netzkabellänge: 0,74m



ANMERKUNG! Die Firma MPM agd S.A.behält sich die Möglichkeit der technischen Änderungen vor.

ORDNUNGSGEMÄSSE ENTSORGUNG (Elektro- und Elektronik-Altgeräte)

Polen



Die Bezeichnung am Gerät bedeutet: Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll. Schonen Sie unsere Umwelt und menschliche Gesundheit und nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab oder melden Sie ihre Entsorgung von zu Hause. Informationen, wo und wie die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre

Verkaufsstelle oder über die lokale Umweltschutzbehörde. Dieses Produkt gehört nicht in den Hausmüll.

*Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy
do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM***

*We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide range
of other **MPM** appliances*

*Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта
и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением
компании **MPM***

*Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir
ermutigen Sie, das breitgefächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen*

MPM agd S.A.
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72
www.mpm.pl